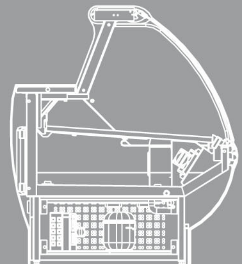
ISOTECH®
TECHNICIEN DU FROID

Prestige

Instruções gerais para instalação, uso e manutenção

Instructions generales pour l’installation, l’utilisation et l’entretien

General instructions for installation, use and maintenance



A **JORDAO Cooling Systems** espera servir os seus clientes com produtos de óptima qualidade, sempre com o objectivo de satisfazer as suas necessidades e expectativas. Este aparelho foi desenvolvido de forma a obter os melhores rendimentos, sempre a pensar na segurança e no máximo de economia. Durante toda a fase produtiva existem numerosos e diversos tipos de controlo, sempre a pensar na máxima qualidade. Por esta razão, não são necessários cuidados especiais para as vulgares intervenções de manutenção. Se seguir os nossos conselhos e as instruções por nós dadas neste manual, obterá o máximo de rendimento durante um largo período de tempo.
Mais uma vez agradecemos a sua preferência.

La **JORDAO Cooling Systems** veut servir ses clients avec des produits d'excellente qualité, toujours avec l'objectif de satisfaire ses nécessités et espérances. Ce dispositif a été développé de forme à obtenir les meilleurs résultats, en pensant toujours à la sécurité et pour donner le maximum économie. Pendant toute la phase productive existe nombreux et divers types de supervision, en pensant toujours à la maximum qualité. Pour cette raison, ils ne sont pas des nécessaires spéciaux soins pour les interventions vulgaires de l'entretien. Si vous suivrez notre conseil et les instructions en ce manuel, vous obtiendrez le maximum de performance pendant un large période. Une fois de plus nous remercions votre préférence.

The **JORDAO Cooling Systems** expects to serve its customers with products of excellent quality, always with the purpose to satisfy its necessities and expectations. This device was developed of form to get the best performances, always thinking about the security and to give the maximum economy. During all the productive phase exists numerous and diverse types of controls, always thinking about the maximum quality. For this reason, special cares aren't necessary for the vulgar interventions of maintenance. If you follow our advices and our instructions in this manual, you will get the maximum performances during a wide period of time. One more time we thank you for your preference.

Fabricante / Fabricant / Manufacturer

JORDAO Cooling Systems
Parque Industrial de Guimarães, Pav.E1
4801-910 Guimarães - Portugal

Tel.: 351.253 470 700 Fax: 351.253 470 750
Internet site: www.jordao.com e-mail: geral@jordao.com

Modelo / Modèle / Model

Vitrina Prestige Charcutaria / Talho
Vitrine Prestige Charcuterie / Viande
Prestige Unit Poultry / Meat

Nº de série / Nº de serie / Serial number

Índice / Índex / Índex

PORTUGUES

EMBALAGEM 3
DESEMBALAGEM 3
EMBALAGEM APÓS O USO 3
MANUSEAMENTO 4
PREVENÇÃO ELÉCTRICA 5
CARREGAMENTO 5
MANUTENÇÃO 6
APARELHOS COM UNIDADE CONDENSADORA POR AR MONTADA À DISTÂNCIA 7
COMANDOS 8
TEMPERATURAS DE FUNCIONAMENTO 8
PRODUTOS ACONSELHADOS 9
RECICLAGEM 9
SITUAÇÕES DE EMERGÊNCIA 9
PROBLEMAS MAIS COMUNS 10
REGISTO DE INTERVENÇÕES 29

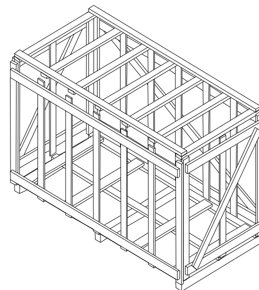
FRANÇAIS

EMBALLAGE 11
DEBALLAGE 11
EMBALLAGE APRES L'UTILISATION 11
LOCALISATION 12
INSTALLATION 12
MANIEMENT 13
PREVENTION ELECTRIQUE 13
CHARGEMENT 14
ENTRETIEN 15
APPAREILS AVEC L'UNITE DE CONDENSATION D'AIR A LA DISTANCE 16
COMMANDES 17
TEMPERATURES DE FONCTIONNEMENT 17
PRODUITS RECOMMANDES 18
RECYCLAGE 18
SITUATIONS D'URGENCE 18
LES PROBLEMES PLUS COMMUNS 19
ENREGISTREMENT D'INTERVENTION 29

ENGLISH

PACKAGING 20
UNPACKING 20
PACKAGING AFTER USE 20
LOCATION 21
INSTALLATION 21
HANDLING 22
ELECTRICAL ADVICE 22
LOADING 23
MAINTENANCE 24
UNITS WITH REMOTE AIR CONDENSING UNIT 25
CONTROLS 26
WORKING TEMPERATURES 26
RECOMMENDED PRODUCTS 27
RECYCLE 27
EMERGENCY SITUATIONS 27
MOST COMMON PROBLEMS 28
INTERVENTION REGISTRATION 29

Embalagem



- Estes equipamentos são fornecidos com embalagem, para que não sejam danificados durante o transporte. A embalagem é formada por cartões e plástico, que envolvem o aparelho, (protegendo-o da intempérie e de pequenos choques e colisões).
- Estes aparelhos poderão ser embalados com grades de madeira, obtendo-se assim uma maior protecção e um possível empilhamento, pois estes equipamentos poderão ser fornecidos com os conjuntos de vidros montados.
- Respeite sempre as indicações da embalagem.

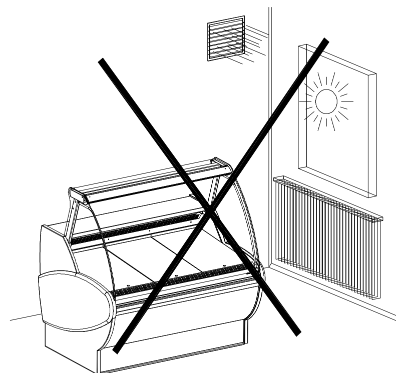
Desembalagem

- Remova a madeira e os cartões canelados reforçados que envolvem o aparelho.
- Verifique a integridade do aparelho e repare se existe a etiqueta de características CE. Em caso de dúvida ou se suspeitar de alguma anomalia, não utilize o aparelho e contacte um técnico qualificado.

Embalagem após o uso

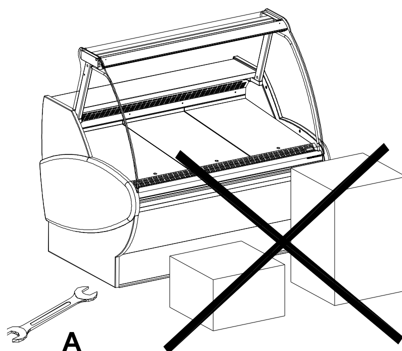
- Quando prever que o aparelho não vai ser utilizado durante longos períodos, deverá conservá-lo na sua embalagem original, em local apropriado e protegido da intempérie.
- Para evitar a corrosão e para melhor conservar o aparelho, antes de o embalar deverá lavá-lo com água morna com 5% de detergente neutro e depois seque-o com um pano macio. Limpe também o condensador, com a ajuda de uma escova macia e um aspirador.

Localização



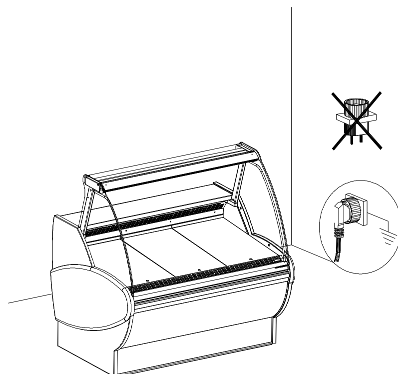
- Instale o aparelho numa área limpa e desimpedida, longe de fontes de calor (por exemplo radiadores, incidência de raios solares e fornos) e correntes de ar (por exemplo saídas de ar condicionado e ventiladores) e sempre em locais onde não haja projecção de água (chuva, etc).
- Não instale o aparelho em ambientes onde a temperatura seja superior a 25 ºC e a humidade relativa a 60%.
- Este aparelho não está preparado para trabalhar em ambientes perigosos, com risco de fogo, explosão ou radiação.

Manuseamento



- Assegure-se que o aparelho se encontra sempre nivelado e na posição correcta de funcionamento.
- Para mover o aparelho, recorra à ajuda de um porta-palete.
- Nunca levante o aparelho pelos laterais decorativos.
- Coloque o aparelho no local, de forma a que a grelha de respiro do grupo compressor e toda a área circundante não fique obstruída, para permitir uma perfeita circulação do ar.
- Faça o nivelamento do aparelho, usando para o efeito os pés niveladores, com a ajuda de uma chave de bocas (A).
- Retire sempre as películas de PVC que protegem as chapas.

Prevenção eléctrica

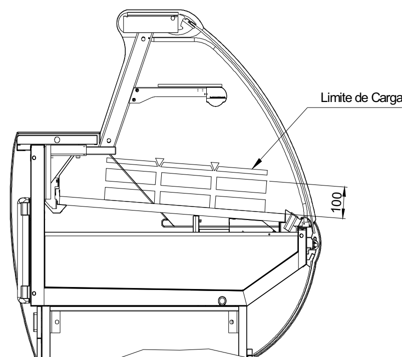


- Não use o aparelho ligado a fichas múltiplas.

- Todos os aparelhos são projectados para trabalhar com uma tensão de 230V~/50Hz ou 115V~/60Hz (no caso deste estar preparado para esses valores de alimentação). O circuito de alimentação deve ter fio terra, assim como um sistema de protecção (disjuntor, disjuntor-seccionador, fusíveis, etc) apropriado à potência do aparelho. Tenha particular atenção às extensões que têm que estar em boas condições e terem as mesmas características das tomadas fixas de parede, incluindo o fio terra.

- Rejeitamos qualquer tipo de responsabilidade caso estas regras não sejam respeitadas.

Carregamento



- Antes de carregar o equipamento é necessário fazê-lo trabalhar pelo menos uma hora com a luz apagada e com as portas acrílicas fechadas (se existirem).

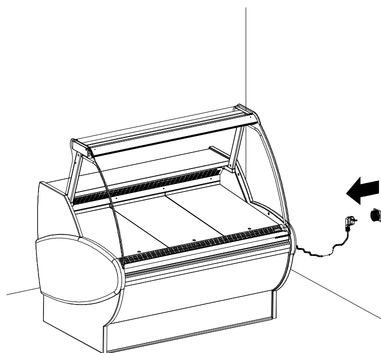
- Distribua os produtos de forma a deixar espaços entre eles, permitindo assim que o ar frio circule perfeitamente.

- Nunca encoste produtos às grelhas de insuflação/aspiração do ar, de forma a permitir a perfeita circulação do ar, tanto sobre os produtos assim como no evaporador.

- Coloque sempre os produtos no aparelho a uma temperatura próxima da de utilização. Lembre-se que se trata de um aparelho de conservação.

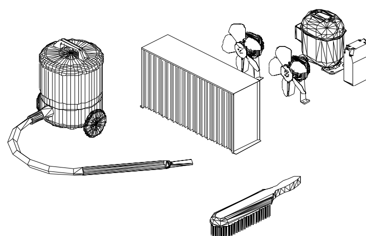
- Não carregue exageradamente o aparelho, cumpra o **limite de carga**.

Manutenção

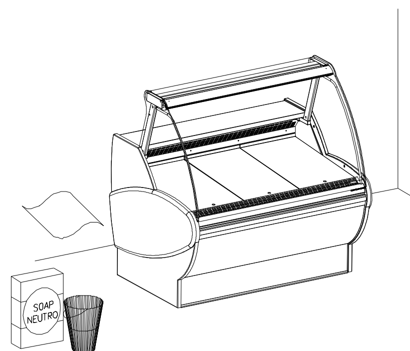


- Verifique periodicamente o estado de conservação do cabo de alimentação e da tomada eléctrica. No caso de estarem danificados, chame a assistência técnica.

- Antes de iniciar qualquer operação de limpeza desconectar sempre o aparelho do seu circuito de alimentação.

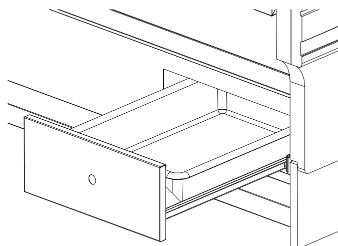


- Pelo menos uma vez por mês deve limpar o condensador, com ajuda de uma escova macia e um aspirador. O pó e o cotão impedem a boa circulação do ar. Um condensador sujo diminui as performances do aparelho e aumenta o consumo de energia.
  Para aceder ao condensador, retire a grelha de protecção do grupo compressor, limpe-o com cuidado, evitando tocar nos outros componentes, voltando-a a colocar posteriormente.



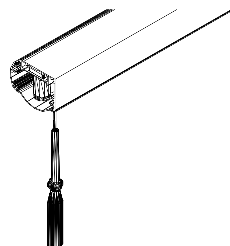
- Para uma boa conservação do aparelho, deverá limpá-lo periodicamente, procedendo da seguinte forma:
  - Desconecte o aparelho do seu circuito de alimentação.
  - Retire os produtos.
  - Lave o aparelho com água morna com 5% de detergente neutro.
  - Seque com um pano seco macio. Evite deixar resíduos.
  - Limpe os vidros usando um detergente apropriado.
  - Em nenhuma circunstância use álcool, metileno, essências e solventes pois podem danificar os plásticos e as tintas.

Água dos condensados



- Verifique regularmente o nível de água na aparadeira dos condensados. Caso esta esteja cheia retire-a e esvazie-a, voltando a colocá-la na sua posição inicial. Verifique sempre se o tubo de esgoto ficou sobre a aparadeira.

Substituição de lâmpadas



- Desconecte o aparelho do seu circuito de alimentação.

- Retire a protecção acrílica com ajuda de uma chave de fendas (não forçar para não partir).

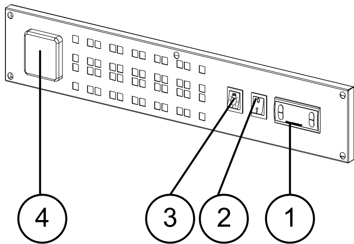
- Retire a lâmpada do suporte e substitua-a. O interruptor encontra-se no painel de comandos na parte inferior do aparelho do lado esquerdo.

Aparelhos com unidade condensadora por ar montada à distância

- Se o aparelho tem a unidade condensadora montada à distância todos os conselhos referentes ao arejamento do grupo incorporado na vitrina deixam de ser válidos, no entanto continuamos a aconselhar a montagem da unidade condensadora num local fresco e com uma boa circulação de ar. Todos os outros conselhos e cuidados devem continuar a ser respeitados, de modo a serem obtidas todas as performances para que os aparelhos foram projectados.

Comandos

Nas traseiras do aparelho encontra-se o painel de comandos e o quadro eléctrico no interior do compartimento do grupo compressor. Não retire a tampa (excepto no caso da limpeza do condensador).



1. Controlador digital LAE LDU 152
2. Interruptor geral com sinalizador (1/0)
3. Interruptor de iluminação
4. Tomada 10-16 A

Instruções de funcionamento do controlador LAE LDU 152

Este controlador permite o controlo da temperatura e da descongelação do sistema de frio.



1. Set point:

A visualização do Set point que representa a temperatura de comutação On/Off do circuito de refrigeração, efectua-se premindo a tecla [set].Para modificar o valor deste, dentro dos limites estipulados na configuração devem ser premidas a tecla [set] associada a [▸-▸▸] para o incrementar ou a [◂◂-◂] para o diminuir. Quando se solta a tecla [set] o novo valor é memorizado.

Nota: Para mais informações sobre o controlador, por favor contacte um técnico especializado.

Quando disparar o alarme **CLN** proceder à limpeza do condensador e fazer o *reset* do relógio do controlador. Para tal premir as teclas [◂◂-◂] e [O/I]

Temperaturas de funcionamento

Aparelho	Temperatura (℃)	Classe climática
PRC 70, 105, 150, 200, 250, 290	0 / 3	3M1

Produtos aconselhados

- Vitela
- Cabrito
- Porco
- Miúdos
- Charcutaria
- Vaca
- Borrego
- Carne picada
- Aves e caça
- Salsichas

Reciclagem

Quando decidir não utilizar mais o aparelho, ou se desejar substituí-lo, deverá proceder à sua reciclagem de acordo com as normas vigentes.

Antes de proceder à reciclagem do aparelho deverá solicitar a pessoal especializado para recuperar o gás e o óleo do circuito de refrigeração.

Não se esqueça, após o desmantelamento do aparelho, de fazer a segregação dos diversos materiais que o compõem: plásticos, alumínios, borrachas, vidros, metais, etc.

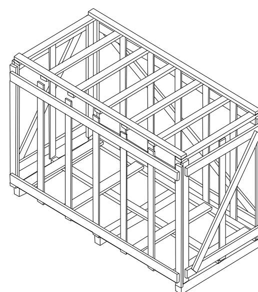
Situações de emergência

Em caso de incêndio, utilize um extintor de pó químico, apontando o jacto à base das chamas.

Problemas mais comuns

Problema	Causa possível	Resolução
O compressor não arranca após 2 minutos?	O aparelho não está ligado á tomada de alimentação. O disjuntor que alimenta a tomada está desligado. O aparelho possui alguma avaria.	Ligue o aparelho a uma tomada de 230V~/50Hz ou 115V~/60Hz no caso deste estar preparado para esses valores de alimentação. Ligue o disjuntor. Consulte o agente técnico.
O compressor nunca pára?	Obstrução do condensador com sujidade. Falta de fluído frigorigénio. Controlador digital desregulado ou avariado. O evaporador está bloqueado com gelo.	Limpe o lixo do condensador com uma escova macia e um aspirador. Consulte o agente técnico. Consulte o agente técnico. Descongele o aparelho.
O aparelho não atinge a temperatura programada?	Obstrução do condensador com sujidade. Falta de fluído frigorigénio. Excesso de produto exposto. O evaporador está bloqueado com gelo.	Limpe o lixo do condensador com uma escova macia e um aspirador. Consulte o agente técnico. Retire produto. Descongele o aparelho.
As lâmpadas não acendem?	O interruptor da iluminação no painel de comandos está desligado. Avaria nos arrancadores ou lâmpadas fundidas. Avaria no circuito eléctrico do aparelho.	Ligue o interruptor no painel de comandos. Substitua as lâmpadas ou arrancadores. Consulte o agente técnico.
Há aumento do ruído?	Obstrução do condensador com sujidade. O evaporador está bloqueado com gelo. O compressor está avariado.	Limpe o lixo do condensador com uma escova macia e um aspirador. Descongele o aparelho. Consulte o agente técnico.
Há derrame de água?	A aparadeira está cheia. A mangueira está fora da aparadeira.	Esvazie a aparadeira. Coloque a mangueira no local correcto sobre a aparadeira.

Emballage



- Ces équipements sont fournis avec emballage, pour qu’ils ne soient pas abîmés dans le transport. L’emballage est faite avec des cartons et des plastiques qu’enveloppe l’appareil
- Ces appareils pourront être emballés avec des bancaux en bois, obtenant ainsi une meilleure protection et un possible empilement, parce qu’ils sont toujours fornus avec les vitres montées.
- Respectez toujours les indications de l’emballage.

Déballage

- Retirez l’emballage qu’enveloppe l’appareil.
- Vérifiez l’intégrité de l’appareil et regardez s’il existe l’étiquette de caractéristique CE. En cas de doute ou si vous suspectez quelconque anomalie, n’utilisez pas l’appareil et contactez un technicien qualifié.

Emballage aprés l’utilisation

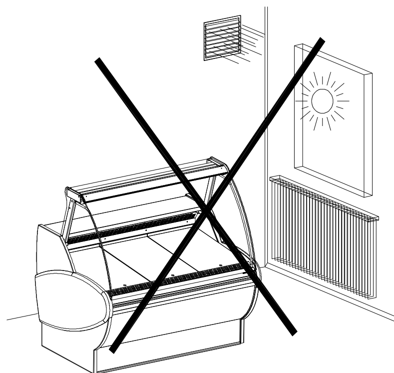
- Quand vous vous doutez que l’appareil ne vas pas être utilisé pendant une longue période, vous devrez le conserver dans l’emballage, dans un place approprié et protégé de l’intempériès.
- Pour éviter la corrasion et pour conserver meilleur l’appareil, avant de l’emballer vous devrez le laver avec de l’eau tiède avec 5% de détergent neutre et après le sécher avec un chiffon doux. Essuyez les vitres utilisant un détergent approprié. Essuyez aussi le condensateur avec l’aide d’une brosse douce et un aspirateur.

Localisation

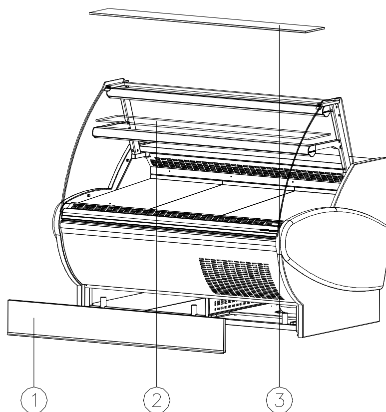
- Installer l'appareil dans a lieu propre, loin des sources de chaleur et de courant d'air (soleil, ventilateurs, etc) et oú il n'y a pas projection de l'eau (pluie, etc).

- Ne jamais installer l'appareil dans une ambience oú les temperatures soit supérieure a 30℃ et humidité relative a 60%.

- Cet appareil ne doit pas être implanté dans une ambience dangerouse (feu, explosion ou radiation).



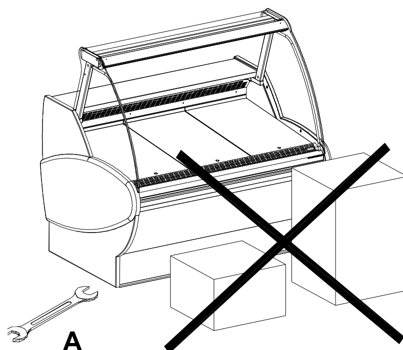
Installation



	Composant
1	Soubassement
2	Étagère Inférieure
3	Étagère Supérieur
	Instructions de montage
A	Mettre la vitrine de niveau
B	Monter vitrine d'accord succession suivent des composant
C	Placer soubassement

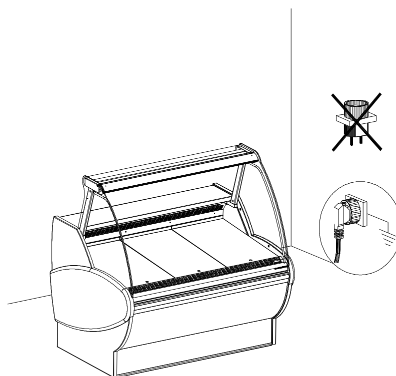
Maniement

- Assurez-vous que l'appareil se trouve toujours dans la position verticale.
- Pour déplacer l'appareil, veuillez utiliser un porte-palette.
- Ne jamais saisir l'appareil par les joues.
- Ne pas obstruer les grilles d'aération du groupe compresseur. Le groupe compresseur doit avoir une bonne circulation d'air.
- Mettre l'appareil de niveau à l'aide d'une clé (A).
- Enlever toujours les films de protection plástique.



Prévention électrique

- Ne pas brancher l'appareil sur une prise multiple.
- Tous les appareils sont projetés pour travailler avec une alimentation 230V~/50Hz ou 115V~/60Hz (dans le cas de l’appareil être préparé pour ces valeurs d’alimentation). Le circuit d'alimentation doit avoir fil de terre et un système de protection (disjoncteur). Avoir particulière attention aux extensions que doivent avoir les mêmes caractéristiques des prises fixes, y compris la connexion du fil de terre.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de non respect de ces consignes.



Chargement

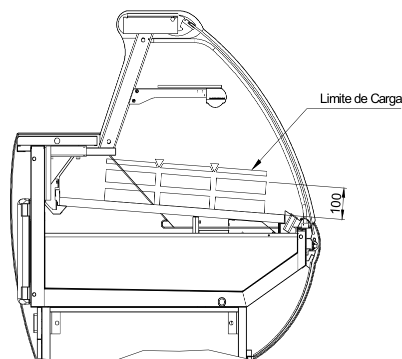
- Avant de charger l’ appareil, le laisser descendre en temperature de service (au moins 1 heure avant chargement) avec la lumiére éteinte et la fermeture coulissante acrilique fermée (s’ elle existe).

- Placer les produits sur les étagéres en laissant des intervalles autorisant la circulation de l'air et évitant les turbulances.

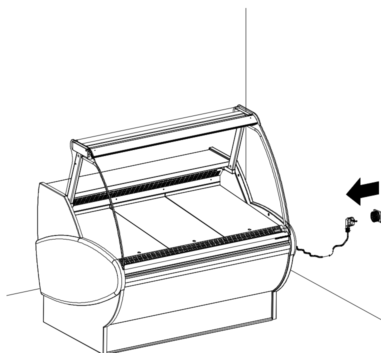
- Ne pas adosser produits aux grils d'insuflation/aspiration d'air, de la voie de permettre une circulation d'air parfaite, autant sur les produits bien que dans l'évaporateur.

- Mettez toujours les produits dans l'appareil à une température à côté de celle à l'utilisation. Rappelez-vous que l'appareil est seulement de conservation.

- Ne charger pas trop l'appareil, avoir en attention les **limites de chargement.**

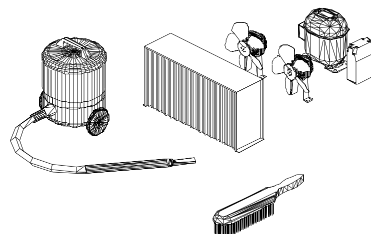


Entretien

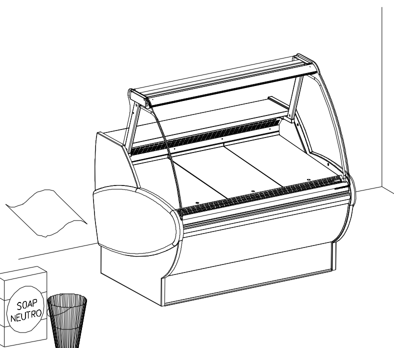


- Vérifier réguliérement l'état du câble d'alimentation et de la prise électrique. S'ils sont endommagés, alerter le service technique.

- Débrancher toujours le câble d'alimentation avant de commencer n'importe quel nettoyage.



- Le nettoyage du condenseur doit être effectué au moins une fois par mois, à l'aide d'une brosse ou d'un aspirateur. Un condenseur sale diminue les perfomances de l'appareil et augmente sa consommation.
  Pour accéder l' unité du condenseur, retirer le gril de protection, le nettoyer trés soigneusement (éviter de toucher d'autres composants) et par fin, mettre le gril en place.

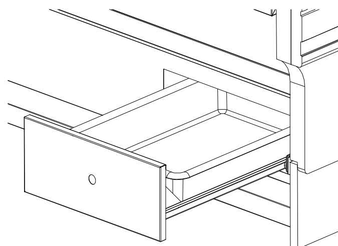


- Pour preserver, celui-ci doit être nettoyé réguliérement de la façon suivante:

  - Débrancher le câble d'alimentation.
  - Retirer les produits.
  - Laver l'appareil à l'eau tiéde additionnée de 5% de détergent.
  - Essuyer avec un chiffon sec.
  - Laver les vitres avec un produit adapté.
  - Ne pas utiliser de l'alcool, du méthyléne ou de l'essence, ces produits pouvant dégrader les plástiques et les peintures.

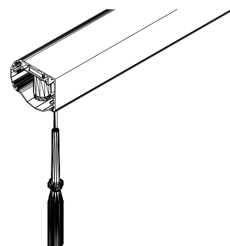
Eau de condensation

- Contrôlez régulièrement le niveau de l'eau dans le bac de l'eau. S'li est plein, le retirer complètement et le vider, le remettant dans son contrôle initial de position. Vérifiez si le tube d'égout se tenait sur le bac de l'eau.



Remplancement des tubes d'éclairage

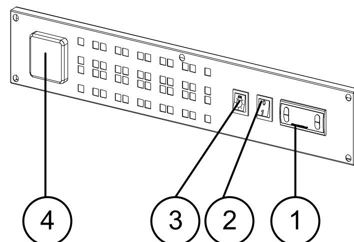
- Débrancher l'appareil.
- Avec l'aide d'une clé, devisser la protection acrilique.
- Devisser la lampe du support et remplancer. L'interrupteur se trouve dans le tableau des commandes dans la partie inferieur á gauche de l'appareil.



Appareils avec l'unité de condensation d'air a la distance

- Si votre appareil a une unité de condensation dáir à la distance, tout l'informe au sujet de la ventilation de l'unité de condensation incorporé n'est plus valide, toutefois nous continuons à persister que l'unité de condensation devrait être placée sur une ambience fraiche. Tout l'autre informe et des soins doivent être respectés.

Commandes



Á l’ arriére de l’ appareil se trouvent le tableau de commande et le tableau électrique. La grille de protection ne doit être retirée (sauf en cas de nettoyage du condenseur).

1. Thermostat digital LAE LDU 152
2. Interrupteur général avec indicateur (1/0)
3. Interrupteur d’ éclairage
4. Prise 10-16 A

Instructions de fonctionnement du contrôleur LAE LDU 152



Ce contrôleur permet de régler la température et la décongélation du système de froid.

Set point:

La visualisation du Set point représentant la température de commutation On / Off du circuit de réfrigération, s´effectue appuyant sur la touche set. Pour modifier sa puissance, dans les limites stipulées dans la configuration il faut appuyer sur la touche set simultanément avec la touche pour l’ augmenter ou la pour la diminuer. Quand on lâche la touche set, la nouvelle valeur est mémorisée

Annotation : Pour plus informations contacter un technicien spécialisée.

L’alarme **CLN** indique que le nettoyage du compresseur doit être effectuée.
Pour réaliser la remise à zéro du compteur du contrôleur appuyer sur las touches et O/I simultanément.

Températures de fonctionnement

Appareil	Température (℃)	Classe climatique
PRC 70, 105, 150, 200, 250, 290	0 / 3	3M1

Produits recommandés

- Veau
- Chevreau
- Porc
- Foie et gésier
- Charcuterie
- Vache
- Agneau
- Boucherie coupée
- Oiseaux et chasse
- Saucisses

Recyclage

Si vous décidez de remplacer votre appareil procédez à son recyclage selon les normes en vigueur.

Avant de procéder pour le recyclage de l'appareil il faut faire récupérer le gaz et l'huile du circuit par des spécialistes.

Après la mise à rebu de l'appareil, ne pas oublier de séparer les divers matériaux qui le composent: plastique, aluminium, caoutchouc, verre, métal, etc.

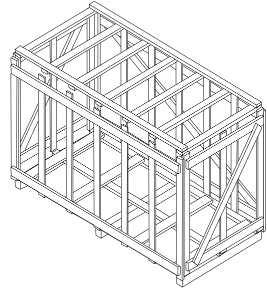
Situations d'urgence

En cas d'incendie, utilisez un extincteur à poudre chimique, en dirigeant le jet vers la base des flammes.

Les problèmes plus communs

Probléme	Cause possible	Resolution
Le compresseur ne démarre pas aprés 2 minutes?	Le câble d'alimentation est débranché. Le disjoncteur qui alimente la prise est éteinte. L'appareil est endommagé.	Relier le câble d'alimentation à une prise 230V~/50Hz ou 115V~/60Hz dans le cas de l’appareil être préparé pour ces valeurs d’alimentation. Mettre le disjoncteur en fonction. Contacter l'agent technique.
Le compresseur n'arrete jamais?	Le condensateur est sale. Il manque de fluide. Le thermosthat digital n'est pas réglé ou est endommagé. L'evaporateur est bloqué avec de la glace.	Nettoyer le condensateur avec une brosse mole ou un aspirateur. Contacter l'agent technique. Contacter l'agent technique. Dégivrer l'appareil.
L'appareil n'atteint pas la température programmée?	Le condensateur est sale. Il manque de fluide. Excés des produits. L'evaporateur est bloqué avec de la glace.	Nettoyer le condensateur avec une brosse mole ou un aspirateur. Contacter l'agent technique. Retirer quelques produits. Dégivrer l'appareil.
L'éclairage ne fonctionne pas?	L'interrupteur d'éclairage sur le tableau de commande est éteint. Les démarreurs ou les lampes sont endommagés. Le circuit électrique est endommagé.	Mettre en marche l'interrupteur d'éclairage sur le tableau de commande. Changer les démarreurs ou les lampes. Contacter l'agent technique.
Il y a l'augmentation de bruit?	Le condensateur est sale. L'evaporateur est bloqué avec de la glace. Le compresseur est endommagé.	Nettoyer le condensateur avec une brosse mole ou un aspirateur. Dégivrer l'appareil. Contacter l'agent technique.
Il y a la flaque de l'eau?	Le plateau de l'eau est plein. Le tuyaux est endehors du bac.	Vider le plateau. Mettre le tuyaux en place.

Packaging



- The units are supplied whit a packaging, for protection during the transportation. The units are covered with cardboard and plastic.
- The units may be packaged with wood packages, because these equipments are already supplied with the glasses.
- Always respect the packaging notes.

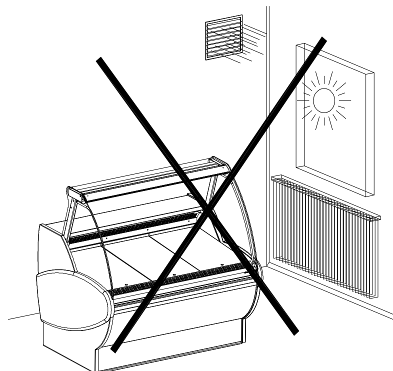
Unpacking

- Remove the packaging that covers the unit..
- Verify the integrity of the unit and look for the characteristics stamp. If you have any doubt, don't use the device and call for technical help.

Packaging after use

- If it is obvious that the appliance will remain unused during long periods, it should be kept in its original packing, in an appropriate place, protected from bad weather.
- To avoid corrosion and to better conserve the appliance after unpacking, you should wash it in lukewarm water with 5% neutral detergent and afterwards dry it with a soft cloth. Clean the glass using an appropriate detergent. Also clean the condensing unit using a soft brush and a vacuum cleaner.

Location

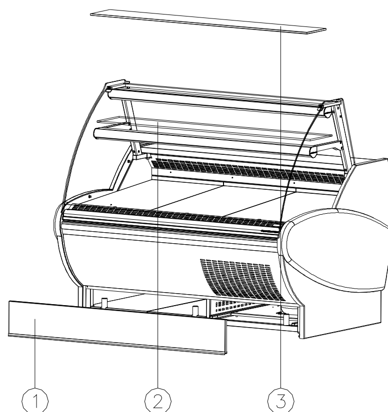


- Place the unit on a flat, clean, level surface, away from sources of heat (radiators ovens, sunlight, etc) and away from draughts (fans air conditioning vents, etc) and always on places without water projection (rain, etc).

- Don't place the unit on environments where the temperatures are greater then 30℃ and relative humidity than 60%.

- This unit is not suitable for working on dangerous environments with risk of fire, explosion or radiation.

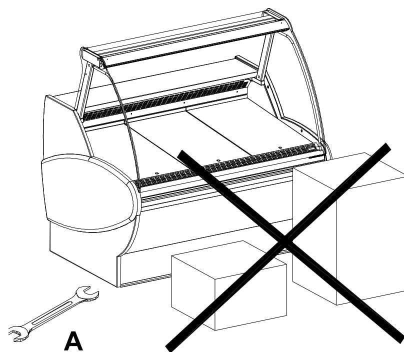
Installation



Components	
1	Skirting board
2	Lower shelf
3	Upper Shelf
Assemble instructions	
A	Level the unit
B	Assemble the unit according components sequential order
C	Put skirting board

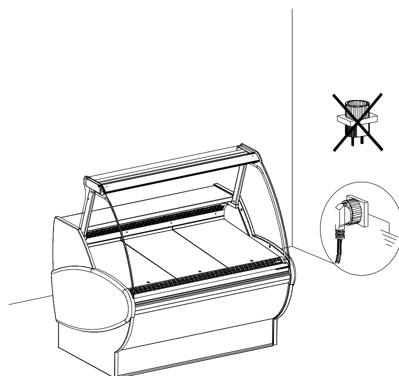
Handling

- Always ensure that the unit remains in the correct functioning position.
- To move the unit, always use a service lift.
- Never lift the unit by the side panels.
- Place the unit attending that the compressor group and all the area around cannot be obstructed, to allow a perfect air circulation.
- To level the cabinet accurately, adjust the feet by using a proper spanner only (A).
- Always remove the packaging and the plastic protectors from the plates surrounding the unit.

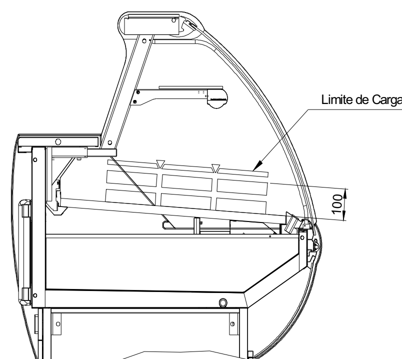


Electrical advice

- Do not use multiple connectors or reducers.
- All the units are designed to work with a 230V~/50Hz or 115V~/60Hz on the case the unit is prepared for those alimentation values. The power supply must have an earth connection and a protection device (breaker, breaker-selector). Have particular attention to the extensions that must be in good conditions and must have the same characteristics of the power supply plug, including the earth connection.
- We disclaim all kind of responsibility due the disrespect of these rules.



Loading



- Before loading the unit make it work at least for 1 hour with the lights off and the acrylic running doors closed.

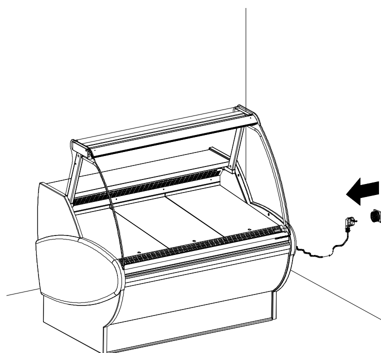
- Distribute the products in way to leave spaces between them, to allow a perfect cold air circulation.

- Never lean products to the insuflation/aspiration air grills, in way to allow a perfect air circulation, as much on the products as well as in the evaporator.

- Always put the products in the unit at a temperature next to the one to use. Remember that your unit is only for conservation.

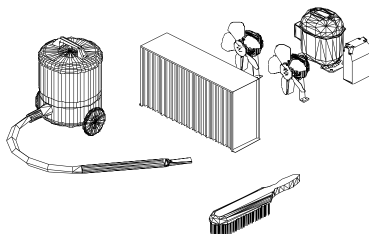
- Do not overload the unit, be aware of the **loading limit.**

Maintenance

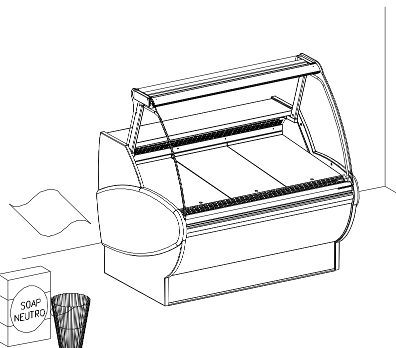


- Periodically check the supply cable and the wall socket. If they are damaged, call qualified assistance.

- Always disconnect the supply cable before starting any cleaning operation.

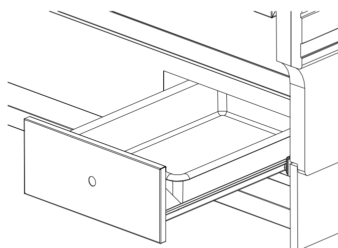


- At least once a month, clean the condenser unit with a soft brush or a vacuum cleaner. The dust and the fluff obstructs the good air circulation. To reach the condenser unit, remove the protection grill, clean it very carefully (avoid to touch on other components) and put the grill back on is place.



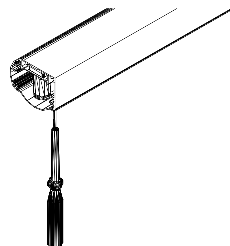
- For a good preservation of the unit, you'll need to clean it periodically, proceeding as follow:
  - Disconnect the supply cable.
  - Remove the products.
  - Clean all surfaces using warm water with 5% solution of neutral soap.
  - Dry it well using a soft cloth and avoid leaving any residues.
  - Clean the glass area using a proper cleaner.
  - Under no circumstances should alcohol, methylated spirits or solvents be used, because they'll damage the plastics and painted surfaces.

Condensing water



- Check regularly the water level in the water tray. If is full removes it and empties it, putting it back in its initial position. Check if the sewer tube was standing on the water tray.

Lighting tubes replacing

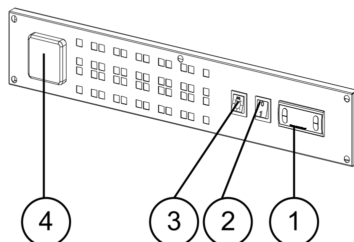


- Disconnect the electric plug of the unit.
- Release the acrylic protection by using a spanner.
- Release the neon lamp from it's support and replace the damage neon lamp. The light switch is on the control panel placed at the bottom of the unit on the left side.

Units with remote air condensing unit

- If your unit has an air condensing unit at distance, all the advises about the ventilation of the incorporated condensing unit are no longer valid, however we keep adverting that the condensing unit should be placed on a fresh spot. All other advises and cares must be respected.

Controls



On the back of the unit are the control panel and the electrical panel. The cover must never be removed (except for condenser cleaning).

1. Digital Control Unit LAE LDU152
2. Main ON/OFF Switch with indicator (1/10)
3. Lighting ON/OFF Switch
4. 10-16A Socket

Instructions for operating LAE LDU 152 Digital Control Unit



This control unit governs the temperature control and defrosting of the cooling system.

Set point:

The Set Point is the temperature at which the cooling system cuts in or cuts out. The Set Point can be displayed by pressing [set]. To change its value, within the limits programmed in the Set Up, keep [set] pressed down and at the same time press [▸-▸▸], to increase or [◂◂-◂] to decrease the temperature. When [set], is released the new value programmed is stored in the memory.

Note: For more information, please contact a specialized technician.

You should clean the compressor when the alarm **CLN** starts.
After that, reset the timer of the digital control unit by pressing the keys [◂◂-◂] and [O/I]

Working temperatures

Unit	Temperature (℃)	Climate class
PRC 70, 105, 150, 200, 250, 290	0 / 3	3M1

Recommended products

- Veal
- Kid
- Pork
- Liver and gizzards
- Poultry
- Beef
- Lamb
- Chopped meat
- Birds and hunting
- Sausages

Recycle

Whenever you decide that the appliance is no longer wanted, or you wish to replace it, you should proceed to its recycling in accordance with the standards in operation.

Before proceed to the recycling you should recover the gas and the oil of the refrigeration circuit by technical staff.

Do not forget, after dismantling the appliance, separate the various materials, which it comprises: plastic, aluminium, rubber, glass, metal, etc.

Emergency situations

In case of fire, use a chemical powder extinguisher aiming the jet at the base of the flames.

Most common problems

Problem	Possible cause	Resolution
The compressor doesn't start after 2 minutes?	The supply cable is disconnected. The breaker that feeds the plug is off. The unit is damaged.	Connect the supply cable to a 230V~/50Hz or 115V~/60Hz electrical plug on the case that the unit is prepared for those alimentation values. Put the breaker on. Contact the technical agent.
The compressor never stops?	The condenser is dirty. The fluid is missing. The digital control unit is not regulated or is damaged. The evaporator is blocked with ice.	Clean the condenser with a soft brush or a vacuum cleaner. Contact the technical agent. Contact the technical agent. Defrost the unit.
The unit doesn't achieve the programmed temperature?	The condenser is dirty. The fluid is missing. Excess of products. The evaporator is blocked with ice.	Clean the condenser with a soft brush or a vacuum cleaner. Contact the technical agent. Remove some products. Defrost the unit.
The lighting doesn't work?	The lighting switch on the control panel is off. The starters or the bulbs are damaged. The electrical circuit is damaged.	Turn on the lighting switch on the control panel. Change the starters or the bulbs. Contact the technical agent.
It has noise increase?	The condenser is dirty. The evaporator is blocked with ice. The compressor is damaged.	Clean the condenser with a soft brush or a vacuum cleaner. Defrost the unit. Contact the technical agent.
It has spill of water?	The water tray is full. The water outlet hose is out of the water tray.	Empties the tray. Put the water outlet hose on the right place.

Registo de intervenções
Enregistrement d'intervention
Intervention registration

Data Date Date	Técnico Technicien Technician	Empresa Entreprise Enterprise	Intervenção Intervention Intervention

José Júlio Jordão, Lda
Parque Industrial de Guimarães

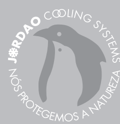
Apartado 178
4801-910 Guimarães
Portugal











MAN. 022/02